

谢尔盖

交替传译

地区：中国 - 上海

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



自我介绍

您好！我叫谢尔盖。我能说一口流利的俄语。

我于2001年毕业于黑龙江大学俄语系。我的人生与俄语结缘已超过22年。我在采矿设备、工业自动化、玻璃生产、家具、建筑、机械工程、旅游等多个领域拥有丰富的俄语工作经验。

经常参加中国和俄罗斯的大型国际展会，并作为公司代表参加与工厂老板的重要会议和谈判。

专业的翻译不仅需要流利的词汇，还需要对翻译内容的精髓有深刻的理解，并将对每个项目的个性化处理与对双方人民心态的深刻理解相结合，而这些都体现在我的工作中。

我习惯于冲锋在前，维护合作伙伴的利益！

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- 经济
- 建筑
- 展览
- 冶金
- 农业

- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2023 年 - 至今——亮语翻译公司

在以下领域提供交替口译服务：

- 技术/设备；
- 建筑；
- 旅游；
- 展会；
- 冶金；
- 服装/时尚；
- 食品；
- 机械工程；
- 电气工程；
- 商业/金融/投资；
- 家具/木材加工；
- 及其他领域。

2021 年 - 2022 年——彼尔姆Sorbent股份公司

负责设计和安装4台SLEP392型活化炉和2台硬煤炭化炉的项目：

- 协助考察11个省份的15家中国企业；
- 组织视频会议进行技术确认；
- 翻译大量技术文件、设计方案等。
- 调整合同和细节；
- 负责Sorbent股份公司在中国的所有商务活动；
- 协调彼尔姆施工现场的工作；
- 制定项目施工进度计划；
- 在彼尔姆施工现场确认技术图纸；
- 组织俄罗斯人员在俄进行技术交流和培训。

2020 年 - 至今——上海小马科技，上海

- 与客户和业主谈判，口译；
- 参加在俄罗斯或中国举办的玻璃行业展会；
- 组织视频会议推广项目；
- 技术文档和信函的翻译。

2010 年 - 2020 年——上海毓英国际贸易有限公司，上海

职责：

- 翻译技术文档和信函；
- 与工厂谈判，口译；
- 就价格、生产期限和独家经营权达成协议；
- 参观展会；
- 寻找供应商；
- 索取、接收和发送样品；
- 监控生产过程；
- 管控发货；
- 解决生产过程中出现的问题；
- 组织质检员的工作；
- 组织和执行生产区域考察；
- 与工厂管理层保持良好关系；
- 实现既定目标；
- 编制月度财务报告。

教育背景

1998 年 - 2001 年

黑龙江大学

院系：俄语系

专业：俄语

其它技能

IT水平

...

